

CABECERA

YACIMIENTO: Frente a la iglesia de San Pedro Sahelicis (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6002; CIHM 8, 13

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO: Muro

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE:

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Alonsus rex Sancii regis filius contulit / semper mercedem devotissimo suo Ursa Ka/zul Eman filio Avon Araber Susheh, et de / ipsa mercede Zuleman fecit hanc tur/rem et reparavit muros iuxta illam sitos. Era MCCXXX

Texto dado por CIHM 8, 13.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

El rey Alfonso, hijo del rey Sancho, entregó la merced a su devoto Ursa Kazul Eman, hijo de Avon Araber Susheh y él mismo la misma merced a Zuleman, quien hizo esta torre y reparó los muros junto a

ella. Era 1230

Traducción dada por CIHM 8, 13.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 13.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1192 (siglo XII) (CIHM 8, 13).

CRIT. DAT.: Criterio textual.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, en un muro frente a la iglesia de San Pedro Sahelisis.
Desaparecida. CIHM 8, 13.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6002; CIHM 8, 13; Salazar (siglo XVII), D-56, f.3.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES